



Пам'ятка щодо інтеграційного курсу

для пізніх переселенців і їхніх родичів

Шановні громадяни!

Як пізні переселенці ви маєте право один раз безкоштовно пройти інтеграційний курс. Це право також надається дружинам/чоловікам і дітям, які були зазначені в рішенні про прийом.

Якщо ви прибули до Німеччини до 1 січня 2005 р. і вже пройшли мовний курс від Федеральної агенції з питань працевлаштування, то у вас уже немає права на безкоштовну участь в інтеграційному курсі. Однак ви можете бути допущені до інтеграційного курсу Федеральним відомством у справах міграції і біженців як громадянин/громадянка Німеччини. Для цього ознайомтеся з пам'яткою «для іноземців, громадян країн Європейського Союзу та громадян Німеччини, які проживають у Німеччині протягом тривалого часу, але не володіють німецькою мовою достатньою мірою».

Що являє собою інтеграційний курс?

Загальний інтеграційний курс складається з двох частин: мовного та орієнтувального курсів.

Метою мовного курсу є формування словникового запасу, необхідного для усного мовлення та письма в повсякденному житті, зокрема для звернення до адміністративних органів, спілкування із сусідами та колегами, написання листів і заповнення бланків.

Під час орієнтувального курсу можна більше дізнатися про життя в Німеччині, зокрема про основи правопорядку, культуру та новітню історію країни.

Загальний інтеграційний курс складається з мовного курсу, розрахованого на 600 академічних годин (одна академічна година дорівнює 45 хвилинам), та орієнтувального курсу, розрахованого на 100 академічних годин. Мовний курс складається з шести етапів по 100 академічних годин. Перші 300 академічних годин називають базовим курсом, а наступні 300 — поглибленим курсом.

Є також спеціальні інтеграційні курси, наприклад, для жінок, батьків, підлітків, а також для людей, які не вміють читати та писати. Ці курси розраховані на 1 000 академічних годин.

Якщо ви дуже швидко вчитеся, то можете записатися на інтенсивний курс.

Організатор курсу попросить вас пройти вступний тест для визначення вашого поточного рівня знань. Цей тест допоможе визначити, з якого курсу чи етапу курсу вам краще починати навчання. Вступний тест є безкоштовним.

Участь у заключному тесті

Заключний тест складається з мовного тесту та тесту наприкінці орієнтувального курсу «Життя в Німеччині». Якщо ви довели, що володієте німецькою мовою достатньою мірою (рівень B1), і пройшли тест «Життя в Німеччині», вважається, що ви успішно завершили інтеграційний курс. У такому разі ви отримаєте сертифікат про закінчення інтеграційного курсу.

Якщо ви не пройшли один із двох тестів, ви отримаєте довідку з результатами.

Участь у заключному тесті є безкоштовною.

Реєстрація в організатора курсу

Якщо у вас є право на участь в інтеграційному курсі, ви отримаєте письмове підтвердження від Федерального адміністративного відомства (дозвіл). Ви також отримаєте інформацію про установи, де ви можете отримати допомогу за місцем майбутнього проживання. У цих установах ви можете отримати список організаторів інтеграційних курсів у своєму регіоні. Інформацію про організаторів і місця проведення курсів, а також регіональне представництво федерального відомства у вашому регіоні можна знайти за посиланням:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Запишіться на інтеграційний курс до закладу, дані якого вам були надані, і надайте отриманий дозвіл. Якщо вам не були надані дані конкретного закладу, виберіть організатора самостійного і зверніться до нього якомога швидше.

Для забезпечення якомога швидшого закінчення курсу федеральне відомство може направити вас до певного організатора.

Організатор має повідомити вам орієнтовну дату початку курсу. Курс повинен розпочатися протягом шести тижнів після того, як ви зареєструєтесь. Якщо в цей час курс проводиться не буде, організатор зобов'язаний інформувати вас про це.

Зверніть увагу: дозвіл на участь анулюється, якщо ви з власної провини не почнете навчання на інтеграційному курсі протягом року після реєстрації або в разі переривання участі в курсі більше, ніж на один рік.

Належна участь у курсі

Для досягнення цілі інтеграційного курсу ви повинні брати участь у ньому належним чином. Це означає, що ви маєте регулярно відвідувати заняття до кінця курсу та пройти заключний тест. За бажанням організатор може надати вам довідку про належну участь.

Догляд за дітьми

Якщо вам потрібно забезпечити догляд за дітьми на час відвідання інтеграційного курсу,

зверніться до організатора курсу. Він проінформує вас про наявні можливості.

Зміна організатора курсу

Зміна організатора курсу дозволена лише після закінчення етапу курсу та за особливих обставин, зокрема в разі переїзду, зміни графіку занять (повний/неповний навчальний день), у разі виникнення потреби в догляді за дітьми, у зв'язку з навчанням чи роботою.

У разі зміни організатора з іншої причини академічні години етапу курсу, який не було закінчено, не зараховуються.

Якщо зміна є допустимою, організатор зобов'язаний повернути вам дозвіл.

Кошти, пов'язані з участю в інтеграційному курсі

Участь у курсі для вас є безкоштовною.

Кошти, пов'язані з проїздом

Ви можете отримати доплату для проїзду на інтеграційний курс, якщо ви належите до категорій людей, що потребують фінансової допомоги. Додайте до своєї заяви відповідний доказ (наприклад, рішення про надання допомоги у зв'язку з безробіттям, соціальної допомоги, субсидії на оплату житла, державної позики на навчання, доплати на дітей, допомоги згідно із Законом про надання соціальної допомоги особам, які претендують на політичний притулок, звільнення від плати за відвідування дитиною дитячого садка, звільнення від абонплати за телебачення, надання місцевого соціального квитка тощо). Однак ви можете отримати таку доплату лише за умови, що місце проведення занять знаходиться на відстані не менше 3 км від місця вашого проживання. Доплата надається у вигляді фіксованої суми на кожен день відвідин курсу. Для отримання доплати на проїзд потрібно подати заяву до регіонального представництва федерального відомства. Адреси таких установ можна знайти за посиланням: <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Повторення матеріалів мовного курсу — максимум 300 академічних годин

За певних передумов ви можете розраховувати на повторення матеріалів мовного курсу тривалістю до 300 академічних годин. Це можливо, якщо ви повністю пройшли мовний курс, але за результатами тесту не володієте німецькою мовою достатньою мірою (не досягли рівня B1).

Для участі в заняттях із метою повторення потрібно подати заяву до регіонального представництва федерального відомства.

Якщо ви відвідуєте курс для неписьменних, то для повторення матеріалів поглибленого курсу протягом 300 академічних годин попередня участь у тесті на знання мови не потрібна.

Що ще треба знати

Бланки всіх заяв, згаданих у цій пам'ятці, можна отримати в організатора курсу або в регіональному представництві федерального відомства за місцем проживання. Бланки також можна знайти за посиланням: <http://www.bamf.de/formulare>.

Ви також можете подавати заяви до федерального відомства в цифровій формі через його офіційний портал.

У цифровій формі можливе подання таких заяв:

- заява щодо допуску до участі в інтеграційному курсі;
- заява щодо допуску до повторення матеріалів мовного курсу тривалістю не більше 300 академічних годин;
- заява щодо звільнення від плати за участь в інтеграційному курсі;
- заява щодо надання доплати на проїзд та збільшення фіксованої суми на день;
- заява щодо компенсації плати за участь у курсі (50 %).

За цим посиланням ви можете перейти до заяв на офіційному порталі відомства, які можна подати онлайн:

[Посилання на сторінку із заявами для подання онлайн](#)

Додаткову інформацію щодо подання заяв онлайн можна знайти за посиланням:

[Посилання на інформацію щодо подання заяв онлайн](#)

Також звертайте увагу на пропозиції консультаційних центрів із питань міграції та служб із питань міграції молоді. Там вам дадуть відповіді на запитання, допоможуть заповнити заяви, підібрати оптимальний інтеграційний курс та вирішити інші проблеми. Адреси консультаційних центрів із питань міграції та служб із питань міграції молоді у вашому регіоні можна дізнатися в управлінні у справах іноземців, у регіональних представництвах федерального відомства та за посиланням <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Пам'ятка містить найважливішу інформацію щодо участі в інтеграційному курсі. Якщо ви не знайшли відповіді на своє запитання, зверніться до організатора курсу.

Організатори інтеграційних курсів не беруть на себе страхування учасників від нещасних випадків.

Бажаємо вам успіхів на інтеграційному курсі!